



TRAVEL
→ **AUTOMATIC**

camel
active

AUTOMATIC

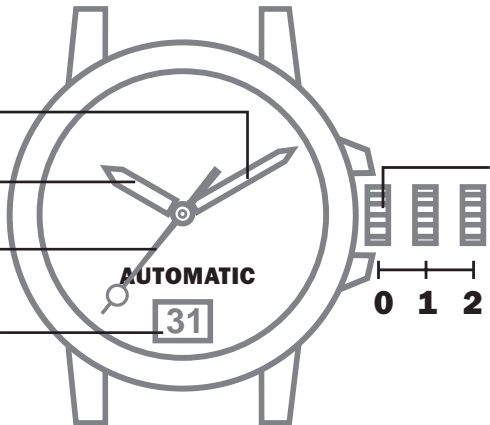


G

F

H

R



B

0

1

2

AUTOMATIC

31

FEATURES



Hours, minutes,
seconds

Heure, minute,
seconde

Stunde, Minute,
Sekunde

Hora, minuto,
segundo

Ora, minuto,
secondo

Hora, minuto,
segundo

Timmar, minuter,
sekunder



Date (day of the
month)

Date (jour du mois)

Datum (Tag des
Monats)

Fecha (dia del mes)

Data (giorno del
mese)

Data (dia do mês)

Datum

Mondaine Watch Ltd Lessingstrasse 5, P.O. Box, CH-8027 Zurich
is the official and exclusive license holder of camel active watches and
is a member of the

Mondaine Group

The international aftersales service is provided through the
MONDAINE INTERNATIONAL SERVICE ORGANISATION (MISO)
For repairs please see your local dealer.
More information on the Internet, please visit
www.mondaine.com and www.camelactive.com

camel active is a registered trademark of Worldwide Brands Inc.

Subject to change without prior notice.



Water resistant to 10 ATM

Étanche jusqu'à 10 ATM

Wasserdicht bis 10 ATM

Sumergible hasta 10 ATM

Impermeabile fino a 10 ATM

Estanque até 10 ATM

Vattenskyddad till 10 ATM



Hands visible in the dark

Aiguilles lisibles dans l'obscurité

Zeiger im Dunkeln ablesbar

Visibilidad nocturna de la agujas

Leggibilità notturna delle lancette

Ponteiros legíveis às escuras

Visare kan avläsas i mörker



Hardened mineral glass, curved

Verre minéral trempé, bombé

Gehärtetes Mineralglas, gewölbt

Cristal mineral templado, bombeado

Vetro minerale bombato, temprato

Vidro mineral temperado, abobadao

Härdat kupat, mineralglas

KEY



B

Crown

Couronne

Krone

Corona

Corona

Coroa

Krona



F

Hour hand

Aiguille
des heures

Stundenzeiger

Aguja de horas

Lancetta delle ore

Ponteiro das
horas

Timvisare



G

Minute hand

Aiguille des
minutes

Minutenzeiger

Aguja de minutos

Lancetta dei minuti

Ponteiro dos
minutos

Minutvisare



H

Second hand

Trotteuse

Sekundenzeiger

Segundero

Lancetta dei secondi

Ponteiro dos
segundos

Sekundvisare



R

Date

Date

Datum

Fecha

Data

Data

Datum



WELCOME

Congratulations on the purchase of your **camel active** watch.

The following will explain the various functions of the watch to you. This branded watch has

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une **camel active** watch.

Voici l'explication des fonctions de votre montre. La production de ce produit de marque a été

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer **camel active** watch.

Die Funktionen Ihrer Uhr werden hier erklärt. Dieses Markenprodukt wurde nach strengen

Le agradecemos haber seleccionado un reloj **camel active** watch.

He aquí la explicación de las funciones de su reloj. La producción de este producto ha sido

Vi ringraziamo d'avere scelto un **camel active** watch.

Qui di seguito le spiegazioni delle funzioni del Vs. orologio. Questo prodotto di marca è

Agradecemos a sua preferência por um relógio **camel active** watch.

Eis a explicação das funções do seu relógio. A fabricação deste relógio passou por

Gratulerar till Er nya **camel active** watch.

I denna bruksanvisning kan Du läsa om de olika funktioner Din klocka är utrustad med.

been strictly quality controlled. Careful study of, and compliance with, these instructions will ensure the longevity of your watch and the full satisfaction that you will acquire from it.

soumise à des prescriptions de qualité très strictes. En suivant à la lettre ce mode d'emploi, le plaisir que vous procure cette montre en sera accru et sa longévité prolongée.

Qualitätsvorschriften hergestellt. Die genaue Beachtung dieser Gebrauchsanleitung erhöht Ihre Freude an dieser Uhr und hilft, deren Lebensdauer zu verlängern.

sometida a normas de calidad muy estrictas. Siguiendo fielmente el modo de empleo, aumentará la satisfacción que le ofrece este reloj y su duración aumentará.

stato fabbricato con prescrizioni di qualità molto rigorose. Seguendo alla lettera quest'istruzione d'uso, aumenterà il Vs. piacere e conserverà più a lungo il Vs. orologio.

rigorosos controles de qualidade. Ao seguir as instruções deste livro, saberá como disfrutar do seu relógio garantindo assim a sua longevidade.

Detta märkes-ur har genomgått strikta kvalitets-kontroller. Studera denna bruksanvisning noga för att behålla den höga kvaliteten och för att få ut mesta möjliga tillfredsställelse.



AUTOMATIC

Wind up the watch before wearing it, successively the movements of the wrist will keep it working automatically. Should the watch not be worn, it is advisable to rewind it every 38 hours to keep running it.

Remonter la montre avant de la porter au poignet, par la suite en la portant, le mouvement fonctionnera automatiquement. Si la montre n'est pas portée au poignet, il est conseillé de la remonter au moins toutes les 38 heures dans le but de la maintenir en fonction.

Ziehen Sie die Uhr vor dem Tragen auf. Sobald die Uhr am Handgelenk getragen wird, zieht sie sich automatisch auf. Sollte die Uhr nicht getragen werden, so muss sie nach spätestens 38 Stunden voll aufgezogen werden, damit ein einwandfreier Lauf garantiert ist.

Dar cuerda al reloj antes de ponerlo; llevándolo sucesivamente em la muñeca se mantendrá em funcionamiento automáticamente. Em el caso de que el reloj no se lleve, es necesario darle toda la cuerda por lo menos cada 38 horas para mentenerlo em funcionamiento.

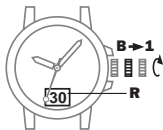
Caricare l'orologio prima di indossarlo, successivamente i movimenti del polso lo manterranno in funzione automaticamente. Nel caso l'orologio non venga portato, è consigliabile caricarlo almeno ogni 38 ore per mantenerlo in funzione.

Dê corda ao relógio antes de o usar. Enquanto o tiver no pulso, não necessita de lhe das corda, pois ele funciona automaticamente. Em caso que não use o relógio, é necessário dar-lhe corda pelo menos cada 38 horas, para que este continue em pleno funcionamento.

Dra upp klockan som vanligt innan den används, fortsättningsvis kommer klockan dra upp sig automatiskt av handens rörelser. Skrulle inte klockan användas är det klokt att dra upp den var 38:e timme föratt låta den fortsätta att gå.



DATE



Setting the date (R):

Pull out crown **B** to position **1**. Rotate crown **B** **clockwise** until **yesterday's** date is displayed.

Réglage du calendrier (R):

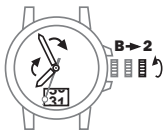
tirez la couronne **B** jusqu'à la position **1**. Tournez la couronne **B** **dans le sens** des aiguilles d'une montre **jusqu'à** la date de la veille

Einstellen des Datums (R):

Krone **B** nur bis zur Position **1** herausziehen. Krone **B** **im Uhrzeigersinn** drehen, bis das Datum

Ajuste del calendario (R):

Sacar la corona **B** hasta la posición **1**. Gire la corona **B** **en el sentido** de las agujas del reloj ha-

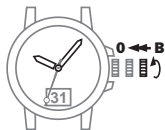


Now pull out crown **B** to position **2** and rotate **counter-clockwise** until the **current** date appears. Now set the hour and minute

du jour actuel. Puis tirez la couronne **B** en position **2** et réglez l'affichage du calendrier **dans le sens contraire** des aiguilles d'une montre à la date **actuelle**.

einen Tag **vor** dem aktuellen Datum steht. Nun Krone **B** in Position **2** ziehen und **gegen den Uhrzeigersinn** drehen, bis **ak-**

sta que aparezca en el display la fecha del día **anterior**. Tire la corona **B** hasta la posición **2** y gírela ahora **en el sentido contra-**



hands to the correct time - AM or PM. Push in crown **B** to its normal position.

Puis mettez l'heure et la minute exactes. Repoussez la couronne **B**.

tuelles Datum erscheint. Dann die Stunde und Minute auf die richtige Zeit stellen. Krone **B** eindrücken.

rio de las agujas del reloj hasta que aparezca la fecha **de hoy**. Ponga la hora y los minutos exactos. Pulse la corona **B**.

Regolazione della data (R):

Estrarre la corona **B** fino alla posizione **1**. Ruotare la corona **B** **in senso orario** fino a quando appa-

Acerto da data (R):

Puxar a coroa **B** só até a posição **1**. Girar a coroa **B** no **sentido aos ponteiros do relógio** até que a data indicada seja a do dia **an-**

Inställning av datum (R):

Dra ut kronan **B** till position **1**. Vrid kronan **B** **medsols** tills datumet visar en dag **innan** korrekt

re il giorno **precedente** rispetto alla data attuale. Quindi estrarre la corona **B** fino alla posizione **2** e ruotarla **in senso antiorario** fino a

terior à data actual. Agora puxar a coroa **B** até a posição **2** e girar no **sentido contrário dos ponteiros do relógio** até que apareça a data **actual**. Agora acerte os

datum. Dra sedan ut kronan **B** till position **2** och vrid visarna **mot-sols** tills **korrekt** datum visas. Ställ in korrekt tid enligt ovan igen

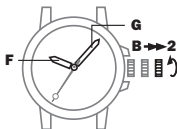
quando appare la data **attuale**. Posizionare l'ora e il minuto esatto, premere la corona **B**.

ponteiros de hora e de minutos observando de manhã ou de tarde. Colocar a coroa **B** na posição inicial.

och tänk på om det är förmiddag eller eftermiddag så att datumet växlar på natten. Tryck tillbaka kronan **B** i normalläge.



TIME



Setting of the hour, minute and second hands:

Pull out crown **B** to position **2**. Set the hour and minute hands (**F+G**), or:

Réglage de l'heure, des minutes et des secondes:

tirez la couronne **B** jusqu'à la position **2** et réglez l'heure et les minutes (**F+G**), ou:

Einstellen von Stunde, Minute und Sekunde:

Krone **B** zur Position **2** herausziehen, Stunde und Minute (**F+G**) einstellen, oder:

Ajuste de la hora, minutos y segundos:

Tire de la corona **B** hasta la posición **2** y ajuste la hora y los minutos (**F+G**), o:



For the accurate setting of the second hand:

When the second hand (**H**) reaches **60** seconds precisely, pull out crown **B** to position **2**. Set the

Pour un réglage exact des secondes:

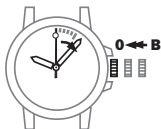
lorsque la trotteuse (**H**) se trouve exactement sur **60** secondes, tirez la couronne **B** jusqu'à la position **2**.

Für sekundengenaue Einstellung:

Erst wenn der Sekundenzeiger (**H**) genau auf **60** Sekunden steht, die Krone **B** zur Position **2** her-

Para el ajuste exacto de los segundos:

Quando el segundero (**H**) indique exactamente el segundo **60**, tire de la corona **B** hasta la posición **2**.



hour and minute hands to the exact time. Push in crown **B** on the full minute: the watch will start accurately on the second.

Puis mettez l'heure et la minute exactes. Pressez la couronne **B** à fond au signal de la minute exacte: votre montre fonctionne alors à la seconde près.

ausziehen. Dann die Stunde und Minute auf die richtige Zeit stellen. Krone **B** bei voller Minute eindrücken: Die Uhr läuft sekundengenau an.

Después ponga la hora y los minutos exactos. Pulse la corona **B** a la señal del minuto exacto: su reloj funcionará al segundo.

Regolazione dell'ora, dei minuti e dei secondi:

Tirate la corona **B** fino alla posizione **2** e regolate l'ora e i minuti (**F+G**), o:

Acerto da hora, dos minutos e dos segundos:

Puxe a coroa **B** até à posição **2** e mude a hora e os minutos (**F+G**), ou:

Inställning av timme, minut och sekund:

Dra ut kronan **B** till position **2**. Ställ tim- och minutvisarna (**F+G**), eller:

Per un'esatta regolazione dei secondi:

Quando la lancetta dei secondi (**H**) si trova esattamente su **60** secondi, tirare la corona **B** fino alla posizione **2**. Dopo: posizionare

Para um acerto exacto dos segundos:

Quando o ponteiro (**H**) estiver exactamente nos **60** segundos, puxe a coroa **B** até à posição **2**.

Inställning av sekund:

Först då sekundvisaren (**H**) står på prick **60** sekunder dra ut kronan **B** till position **2**. Sätt timma och minut på exakt tid. Efter en tids-

l'ora e il minuto esatto. Premere la corona **B** con il segnale orario al minuto esatto: l'orologio funziona preciso al secondo.

Ponha a hora e o minuto exactos. Pressione a coroa **B** ao sinal do minuto exacto: o seu relógio funciona ao segundo.

signal tryck in kronan **B** helt så kommer klockan gå rätt på sekunden.



WATER RESISTANT



This watch has been tested in the factory for water resistance at 10 ATM (100 m/300 ft.).

La montre a été contrôlée en usine pour 10 ATM (100 m).

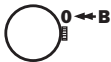
Die Uhr wurde in der Fabrik auf 10 ATM (100 m) geprüft.

El reloj ha sido controlado en fábrica en 10 ATM (100 m).

Nella fabbrica l'orologio è stato controllato a 10 ATM (100 m).

O controle de qualidade efectuado na fábrica permitiu verificar a estanquicidade do relógio até 10 ATM (100 m).

Denna klocka har tryckprovats till 10 ATM (100 m).



Crown **B** must be kept in position **0** to keep water out!
Water resistance testing at regular intervals is recommended.

Pour éviter toute infiltration d'eau, la couronne **B** doit toujours être positionnée sur le **0**!
Faites contrôler régulièrement l'étanchéité de votre montre.

Krone **B** normalerweise immer in Position **0**, damit sie das Wasser abhält!
Wasserdichtigkeit regelmässig prüfen lassen.

Para evitar toda infiltración de agua, la corona **B** debe estar siempre en la posición **0**!
Haga controlar periódicamente la impermeabilidad de su reloj.

Per evitare tutte le infiltrazioni dell'acqua la corona **B** deve essere sempre posizionata sullo **0**!
Fate controllare regolarmente l'impermeabilità del Vs. orologio.

Para evitar qualquer infiltração de água, a coroa **B** deve de estar sempre na posição **0**!
Mande verificar regularmente a estanquicidade do seu relógio.

Kronan **B** måste vara i position **0**-helt intryckt för att vara vatten-skyddad!
Regelbunden tryckprovning hos en urmakare rekommenderas.



TECHNICAL DATA



ETA 2824-2

Movement

Type de mouvement
d'une montre

Uhrwerk-Typ

Tipo de movimiento
reloj

Tipo di movimento

Mecanismo do relógio

Urverk



0°C - 50°C

Working
temperatures

Température
de service

Betriebstemperatur

Temperatura de
servicio

Temperatura
di servizio

Temperatura na
utilização

Temperaturområde
för normal funktion



Stainless steel
case

Boîtier en acier
inoxydable

Edelstahlgehäuse

Caja de acero
inoxidable

Cassa in acciaio
inossidabile

Caixa em aço
inoxidável

Boett i rostfritt
stål



Glass screw-in
case-back

Boîtier en verre
vissé

Geschraubter
Glasboden

Cassa in vetro
avvitata

Fondo de cristal
enroscado

Fundo de vidro
roscado

Skrubbar glasbotten



Swiss Made

Produit fabriqué
en Suisse

Schweizer Fabrikat

Producto fabricado
en Suiza

Swiss Made

Fabricado na Suíç

Tillverkad i Schweiz

NOTES